

СОГЛАШЕНИЕ

о сотрудничестве в торгово-экономической, научно-технической, гуманитарной и культурной сферах.

Настоящее Соглашение заключается между управой Виру- Нигула, регистрационный код 75020500, адрес: Касемяэ 19, Кунда, 44107, волость Виру- Нигула, Ляэне- Вирумаа, Эстонская Республика и которую представляет старейшина волости Эйнар ВАЛЛБАУМ, действующий на основании устава волости и Криулянским районным Советом, Республики Молдова, регистрационный код 1007601008557, находящийся по адресу: ул 31 Августа, номер 108, город Криулень, МД 4801, которого представляет Председатель района Вячеслав БУРЛАК, действующий на основании закона местной публичной администрации ; имиуемые далее **Стороны**, договорились о следующем:

- учитывая взаимную заинтересованность в установлении, укреплении и расширении экономического, гуманитарного и культурного сотрудничества;
- стремясь к развитию и укреплению двусторонних связей на основе равноправия, взаимной выгоды, взаимопонимания, уважения и доверия;
- придавая особое значение поддержке предпринимательства и частной инициативы, установлению и расширению прямых связей между хозяйствующими субъектами и организациями, осуществляющими свою деятельность на территории волости Виру- Нигула и Криулянского района;
- в соответствии с законодательством государств Сторон и в рамках компетенции Сторон заключили нижеследующие Соглашение:

Статья 1

Стороны в рамках своей компетенции будут содействовать взаимному развитию и расширению торгово-экономического, научно-технического, гуманитарного и культурного сотрудничества в следующих областях:

- промышленности;
- сельское хозяйство;
- транспорта и торговли;

- культуры и искусство;
- туризма и спорта;
- экологии и рационального использования природных ресурсов.

Статья 2

Стороны будут содействовать, в пределах своей компетенции, соблюдению законодательства своих Республик, взаимному развитию торговли, производственного, инвестиционного и других видов сотрудничества.

Стороны будут создавать благоприятные условия для развития совместной деятельности предпринимательских структур, включая поощрение, поддержку и защиту инвестиций, организацию новых рабочих мест.

Статья 3

Стороны будут стимулировать и содействовать, в рамках своих полномочий, установлению контактов и подписанию прямых договоров между предприятиями и организациями, расположенных в Криулянском районе и волости Виру-Нигула.

Статья 4

Стороны будут обмениваться информацией о промышленных и сельскохозяйственных предприятиях, а также о потребностях данных предприятий и населения в основных видах промышленной и сельскохозяйственной продукции, в товарах народного потребления, а также о перспективных инвестиционных проектах, которые целесообразно внедрять на территории Сторон в соответствии с законодательством и в пределах компетенции органов государственной власти.

Статья 5

Стороны будут содействовать установлению и налаживанию связей между органами управления, предприятиями, учреждениями охраны здоровья и учебными заведениями Криулянского района и Виру-Нигула.

Статья 6

Стороны будут содействовать обмену опытом, публикациями и информацией научно-технического и другого характера, будут участвовать в проведении общих семинаров, симпозиумов и конференций.

Статья 7

Стороны будут способствовать сотрудничеству и прямым контактам между творческими союзами, музеями и ассоциациями культуры Криулянского района и Виру-Нигула, а также проведению художественных выставок, гастролей художественных коллективов и отдельных исполнителей.

Статья 8

Стороны будут сотрудничать в области образования путем развития прямых партнерских связей между образовательными учреждениями, проведения педагогических семинаров и рабочих встреч, обмена делегациями преподавателей и учеников, научной и научно-методической литературой.

Статья 9

Стороны будут всесторонне содействовать развитию туристических связей и привлечению туристов и других организаций, работающих в области туризма.

Статья 10

Стороны будут развивать сотрудничество в области охраны окружающей среды и экологической безопасности, рационального использования природных ресурсов и расширения сферы экологически чистого производства.

Статья 11

Стороны будут содействовать обмену опытом работы между органами местного самоуправления Криулянского района и волости Виру- Нигула.

Статья 12

Стороны будут разрабатывать и утверждать программы сотрудничества в соответствии с этим Соглашением, а также проводить, по мере необходимости, двусторонние консультации и переговоры по вопросам выполнения данного Соглашения и заключения на его основе других договоров, программ и проектов.

Статья 13

Изменения и дополнения к этому Соглашению вносятся по взаимному письменному соглашению Сторон и оформляются протоколами, которые составляют неотъемлемую часть данного Соглашения.

Расхождения относительно толкования или применения в толковании или использовании положений данного Соглашения решаются путем переговоров между Сторонами.

Статья 14

Стороны своевременно информируют друг друга об изменениях в своем законодательстве, которые могут повлиять на выполнение настоящего Соглашения.

Статья 15

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты подписания Сторонами.

Настоящее Соглашение заключается сроком на 5 (пять) лет. Срок действия Соглашения автоматически продлевается на последующие годовые периоды, если ни одна из Сторон не сообщит в письменной форме другой Стороне о своих намерениях прекратить его действие не позднее, чем за три месяца до окончания соответствующего срока.

Прекращение действия данного Соглашения не влияет на исполнение Сторонами проектов и программ, согласованных в соответствии с положениями Соглашения и не завершенных на момент окончания его действия, если Стороны письменно не договаривались о другом.

Совершено в г.Кунда, Волостная управа Виру – Нигула. Эстонская Республика

«13» июля 2018 года, в двух экземплярах на русском языке.

Волостная управа Виру- Нигула
Регистрационный код 75020500
Адрес: Касемяэ 19, 44107, Кунда
44 107 Ляэне- Вирумаа
Телефон +372 325 5960
Электронная почта
vallavalitsus@viru-nigula.ee

Эйнар ВАЛЛАУМ



13.07.2018.

Криулянский районный Совет
Регистрационный код 1007601008557
Адрес: ул 31 Август, № 108, гор Криулень
МД 4801, Республика Молдова
Телефон + 373 248 22650; +373 248 22058
Электронная почта
consiliu@criuleni.md

Вячеслав БУРЛАК



13.07.2018